



港督表示要香港繼續繁榮  
須保持國際經貿中心地位

港督衛奕信爵士今日（星期一）說，為要將來繼續繁榮，香港必須保持它作為一個重要國際貿易及金融中心的地位。

衛奕信爵士在第十屆亞洲管理專業組織聯會會議開幕典禮上表示，三個令香港成為一個世界最具活力企業中心的夥伴就是商人、工人和政府。

他說這三個夥伴合力在香港為自由企業和成功的企業組織建立了穩固的傳統，而這種由商人、政府和市民組成的合夥關係必須繼續發展，以保證目前在世界各大貿易經濟體系中佔第十一位的香港，將來依然能繼續成為一個重要的經濟力量。

港督在提及會議的主題為「企業組織與管理」時表示：「在香港，各位會見到很多企業組織與管理的成功例子。」

衛奕信爵士說，香港是一個極之缺乏天然資源的小型城市經濟地區。差不多我們全部的消费品都倚靠入口供應，亦要靠外輸來支付入口的開銷。

「這即是說，我們須與世界各地競爭。」

他說：「因此，香港的生存之道，完全決定於香港人的聰明才智，他們把握機會的能力和他們樂意因應不斷轉變的需求而作出迅速的適應。」

「就是因為這種可以說是根深蒂固的務實精神，使香港享有世界最具活力企業中心這一美譽。」

衛奕信爵士說，要令到香港繼續保持這個地位，其中一項方法是香港須要繼續提供基本設施，支持有效率的商業運作。

此外，香港亦須努力捍衛它在世界市場自由貿易的權利。

但最終來說，最要緊的還是香港市民本身所具備的聰明才智和技術能力。

他說：「因此，我們決意繼續在教育 and 職業訓練方面作出投資。正當我們的經濟發展，無論是在製造業或服務性行業，都在趨向技術密集的時候，這是尤其重要的。」

衛奕信爵士描述投資者和僱主在五十年代如何克服無數的困難，透過適應香港大廈林立的環境，以及集中進行有把握能取得經濟成果的生產活動，而成功地把香港轉變成為一個大型和多元化的製造業基地。

他說：「我們的勞動人口亦同樣能夠靈活變通，無論他們處於順境或逆境，都能順應時勢，而不會採取限制性措施和工業行動。同時，他們亦能作出迅速轉換工作或行業的準備。」

與此同時，政府亦對急速轉變的需求，作出相應的配合。

他說：「政府認為倘若政府試圖從中央層面去策劃經濟或阻礙市場力量的運作，只會損害香港經濟的增長和成績。」

「政府只會在明顯合乎香港經濟或社會長遠利益的情況下，才會作出干預行動。」

港督跟着談到上月他宣布擴展高等教育的主要計劃，以期在一九九四至九五年能為約百分之二十五的中學畢業生提供學位和學位以下程度的學額。

他說：「政府在這方面的投資，和我數周前宣布的港口發展和興建新國際機場等龐大計劃，對於香港將來的發展，是同樣重要的。」

全日制教育只是教育發展的一面。在二零零零年時會加入香港勞動人口行列的人士中，約有百分之八十已經完成了他們的教育。衛奕信爵士說：「因此，提供職業訓練，對於我們將來的繁榮，也是十分重要的。」

目前，職業訓練局和其他訓練機構，共提供約十萬個訓練名額。他說：「我們必須不斷提高訓練設施的水準，才能趕上日新月異的科技發展。」

「踏入九十年代，我們必須確保香港的職業訓練體制，能提供足夠而又不再局限於傳統課室和工場內的訓練。」

「我們的目標，是為中級管理人員設立一項訓練計劃，使他們有機會參與海外實習課程，直接學習一些在課室環境裏所學不到的新工序和技術。」

此外，政府計劃與私營機構合作，設立一項新科技培訓基金，提供貸款，以支付這個新訓練計劃的費用。

他說：「這是商人、政府和市民攜手合作的另一例子。在這種攜手合作的關係下，香港得以擁有技術優秀的勞動人口，保持作為一個經濟活躍地區的地位。」

編輯注意：

港督演辭全文置新聞處稿箱備取。衛奕信爵士在會議開幕禮致辭的圖片由傳真機發放，並置稿箱備取。

——  
| 完 |

#### 鍾小玲出掌音統處

前政務總署助理政務司鍾小玲由今日（星期一）起，出任音樂事務統籌處音樂總監。

鍾小玲將負責管理及推行音樂事務統籌處有關的政策和運作事務，以及提高本港市民對音樂的興趣。

現年三十六歲的鍾小玲於一九七四年加入政府為警務督察。她於一九八零年取得香港大學法律學士學位，並於同年轉入政務職系。

她曾出任的職位包括社會福利署高級政務助理、助理運輸司、助理銓叙司及助理保安司（禁毒）。

編輯注意：

新任音樂總監鍾小玲之相片經傳真機發放，並置新聞處稿箱備取。

——  
| 完 |



## 大埔東消防局開幕

大埔區議會主席何容生今日（星期一）表示，大埔區居民樂於見到大埔東消防局落成啓用，為該區提供更好的消防服務。

何容生主持大埔東消防局開幕時說：「大埔近年來人口急劇增加，新市鎮面積不斷擴大，工業邨亦發展起來，對緊急服務的需求亦相應增加，因此實在有需要增建這所消防局。」

「此外，大埔區亦有廣闊的山林，每到乾燥季節，山火頻生。」

何容生回顧過往說，早期的大埔由於人口密度低，嚴重的火警不多。

他說：「偶有發生火警，消防人員都能以第一時間到達現場，全力施救。」

「消防人員此種敬業樂業，赴湯蹈火，救災救難的精神，深為居民所讚賞。」

他希望新消防局的人員能秉承傳統，繼續為當地居民提供高度專業及全心全意的服務。

大埔東消防局服務範圍包括大埔工業邨及鄰近村落，和八仙嶺及船灣郊野公園。

—————

編輯注意：大埔東消防局開幕禮的圖片由傳真機發放，並置稿箱備取。

———  
完———

## 入境處調查分科遷址

人民入境事務處調查分科由一九八九年十二月四日（星期一）開始，將會遷往新地址辦公。

一般事務調查組及專責調查組將遷往香港灣仔告士打道七號灣仔政府綜合大樓第二座十三樓；而新身份證換領調查組則會遷至該大廈十四樓。

調查分科的熱線電話號碼將由五十八九三三七四改為五十八二四一五五一。

人民入境事務處發言人說：「在搬遷後，須根據法例規定檢查僱員身份證明文件的僱主，如需在該方面向入境處查詢，可在辦公時間內撥新熱線電話號碼五一八二四一五五一。」

他說：「僱主如對任何身份證有所懷疑而利用調查熱線向該處求證，既可履行他們在法律上的責任，更有助當局對付非法入境者。」

調查分科的辦事處現時設於灣仔愛群道三十二號愛群商業大廈五樓及六樓。

——完——

#### 中西區區議會討論填海區建公園事宜

中西區區議會定於星期三（十一月二十九日）舉行特別會議，討論在西區填海區興建公園及室內運動場之建議。

區議會方面已邀請運輸署署長蕭炯柱和路政署、市政總署、建築署、屋宇地政署、海事處及拓展署的處長級官員出席會議。

—————

#### 編輯注意：

中西區區議會特別會議將於星期三（十一月二十九日）下午二時三十分在統一碼頭道三十八號海港政府大樓一四一六室舉行，敬請派員蒞臨。

——完——

#### 水塘存水數字

截至今日（十一月二十七日星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億二千五百八十七萬八千立方米，佔總容量百分之五十五點六。

去年同期各水塘之總存水為二億三千九百八十二萬一千立方米，即總容量百分之四十點九。

——完——

### 三幅政府土地公開拍賣

屋宇地政署將於明日（十一月二十八日）在香港大會堂劇院公開拍賣三幅土地，拍賣於下午二時三十分開始。

該等土地有兩幅位於新界區，作工業及／或貨倉用途，但不得作厭惡性行業用。

第三幅土地位於九龍城，作非工業用（住宅、貨倉及酒店除外），必須包括一個多層停車場及一所設有不少於四百個座位，可兼作劇院用之電影院。

——  
完 ——

### 監察輕鐵委會討論

#### 接駁服務收費投訴

屯門／元朗區議會監察輕便鐵路服務委員會明日（星期二）舉行會議，研究一項輕鐵接駁服務收費的投訴。

會上將討論輕鐵乘客應可選擇乘搭免費接駁巴士的車站。

目前，乘客如要免費使用五二一線接駁巴士服務，必須在市中心站上車，因而做成該站非常擠迫。

—————

### 編輯注意：

屯門／元朗區議會監察輕便鐵路服務委員會明日（星期二）上午十時在屯門屯喜路一號屯門政府合署三樓，屯門區議會會議室舉行會議。

歡迎派員訪攝。

——  
完 ——

外匯基金票據認可交易商  
政府現邀合資格機構申請

金融司林定國今日（星期一）說，政府在發行外匯基金票據計劃上，現已有另一進展。

他說：「金融科現已準備接受要求委任為認可交易商的申請。」

「我們現正向所有銀行及接受存款公司發出邀請，並預料第一批申請將於數日內送交金融科。」

按照財政司在本年八月二十四日向香港資本市場會發表演說時提出的準則，持牌銀行及持牌接受存款公司通常將符合規定，接受委任。至於註冊接受存款公司方面，通常祇是那些屬銀行擁有或其已收資本不少於一億港元才會被接納為認可交易商。

林定國說：「其他機構的申請則視乎其個別條件作考慮，他們須令我們對其資金情況、在港幣金融市場的活動及他們的借貸信譽滿意，始符合資格。」

他補充說：「一旦獲接納，這些機構須受到妥善的監察及規管。」

認可交易商將獲准在外匯基金票據的每周投標中參加競投。這項投標預料將在數月內開始。

部分認可交易商將會受邀成為「市場莊家」。「莊家」須在正常金融市場的營業時間，對票據標價及還價。

金融科將只透過「莊家」在第二市場買賣票據並會作為「莊家」供應或借出票據的最後途徑。

外匯基金票據是作為採取金融市場措施的額外途徑。故此有關款項將記入外匯基金帳目，而不會撥入政府一般收入。

香港將會發展一項短期的外匯基金計劃，是由財政司在一九八九年三月一日發表財政預算案時公布。

### 五份分區計劃大綱圖則須予修訂

港督會同行政局發回五份經核准的分區計劃大綱圖則予城市設計委員會，予以修訂。

該五份圖則為中區、銅鑼灣、北角、荔枝角及屯門分區計劃大綱圖則。

城市設計委員會發言人今日（星期一）表示，為了配合該五個地區建議中發展的演變，當局需要修訂這些圖則。

中區、銅鑼灣及北角分區計劃大綱圖則將會予以修訂，以加入建議中從中環至銅鑼灣海旁展開的填海工程。

修訂荔枝角分區計劃大綱圖則，是加入有關第七號貨櫃碼頭和鄰近後勤地方土地用途的最新建議。

至於屯門分區計劃大綱圖則方面，當局將會修訂該圖則內踏石角發電站以東第三十八區的土地用途，用作港口設施和其他特別工業。

發言人補充謂，假如在將來需要進行其他修訂時，有關修訂將會根據城市設計條例公開給市民發表意見及提出反對。

— 完 —

### 深水埗暫停供應食水

深水埗區部分樓宇的食水供應將由星期三（十一月二十九日）晚上十一時至翌晨六時暫停，以便進行測漏工程。

受影響的樓宇位於九江街、長沙灣道、桂林街及九龍道間的範圍內，包括青山道、元州街、福榮街、福華街及欽州街等。

— 完 —

## 參觀復康透視展覽 體驗失明人士感受

參觀「復康透視展覽」的人士在走進「心光隧道」時，將有機會親身體驗失明人士的感受。

該展覽為期三天，定於十二月二至四日在尖沙咀新世界中心舉行。展覽是「復康透視運動」主要活動之一，由香港社會服務聯會、衛生福利科及社會福利署聯合舉辦。

社會福利署發言人今日（星期一）表示，「心光隧道」實際上是一條二十米長的管道，其設計獨特，所有參觀展覽的人士將在黑暗中步行。

他說：「在這段五分鐘的步行中，參觀者可親嘗失明人士的感受。管道內有特別音響效果，例如在道路上奔馳的交通工具、高空墜下物體、海邊及其它聲音。」

他續說：「參觀者將體會到假如他是失明人士，他應如何應付此等危機及如何反應。」

「我們希望社會人士，特別是曾經行過『心光隧道』的人士，將會在他的日常生活中，更加關懷及體恤社會上的弱能人士。」

除了這隧道外，參觀人士也可體驗坐輪椅的感受。

展覽大堂中築有多條斜坡，參觀人士可坐在輪椅上四周行動。他們又可試用各款為弱能人士設計的儀器及輔助工具。

展覽的其它特色包括電視螢幕牆、有關學前及成人的職前及職業訓練資料的展覽以及各種為弱能人士而設的復康服務等。

社署發言人表示：「展覽目的是使市民進一步接納傷殘人士，了解到他們是社會的一分子。」

「藉着社會人士的關懷及了解，他們可重新投入社會並作出貢獻。」

——完——

### 黃大仙交通及運輸委員會會議

黃大仙區議會交通及運輸事務委員會明日（星期二）舉行會議，省覽各分區委員會主席在分區會聯席會議上就黃大仙區一九九零至九一年度公共交通服務發展計劃草案發表的意見。

其他議程包括各分區委員會會議所討論的交通及運輸事項、黃大仙區交通意外傷亡報告及委員會計劃的進展報告等。

編輯注意：

黃大仙區議會交通及運輸事務委員會會議明日（星期二）下午二時三十分假景福街新蒲崗政府合署五樓會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 委員會討論高齡人士住所報告書

旺角區議會轄下社區建設委員會明日（星期二）舉行會議，討論高齡人士住所工作小組報告書，預期委員將就如何在地區上最有效地推行報告書內的建議，發表意見。

委員並會在會上聆聽有關「香港遊樂場協會」的背景資料及服務介紹。

編輯注意：

旺角區議會轄下社區建設委員會明日（星期二）下午二時三十分在太子道一五七號二樓旺角政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —

南區節踏入最後一周  
多項音樂節目饗知音

為期一月的南區節雖然將於星期日閉幕，但在餘下最後一周內，精彩項目仍然陸續舉行，其中包括三個音樂項目，以饗區內知音人士。

在星期三（十一月二十九日），香港中樂團將會移師華富邨華富禮堂，演出「華富中樂音樂會」。

音樂會於晚上八時開始，由黃安源指揮，節目內容包括精選舞曲、廣東小調，以及至少數民族樂曲等十二首中國民族音樂，並有著名女高音獨唱名曲。

此外，在星期四（十一月三十日）晚上八時，識趣粵樂苑將在赤柱新街赤柱球場演出粵曲晚會，由粵曲名家演唱「還琴記」、「花田錯會」、「洞庭十送」、「無雙傳之渭橋哭別」等粵劇名曲多首，愛好粵曲的人士不容錯過。

南區青年合唱團則會在星期六（十二月二日）晚上八時，在黃竹坑邨第五座戶外廣場舉行戶外音樂會。

屆時，合唱團的三十多位團員將會獨唱及大合唱中外古今名曲。

上述三項音樂節目，全部免費，歡迎居民參加。其中香港中樂團的音樂會，門票可在南區政務處及其各分處索取。

本星期內的其他項目計有：星期五（十二月一日）的「關注青少年問題家長研討會」、星期六（十二月二日）的「耆英體育活動日」、「南區籃球賽」及「南區排球賽」；以及星期日（十二月三日）的「南區節閉幕禮暨地區團體匯演」。

此外，一個內容包括遠溯至十九世紀的南區珍貴歷史圖片及南區節攝影大賽優勝作品展覽，將繼續在鴨脷洲邨鴨脷洲社區會堂展出。

除星期六外，該展覽將於每日上午九時至下午六時公開予市民參觀。展覽於星期六在利東邨展出一天，並於翌日移回鴨脷洲邨。

有關南區節各項活動詳情，可致電五一五四〇二七一查詢。

— 完 —

### 西貢專員呼籲居民踴躍捐血

西貢政務專員唐建生今日（星期一）呼籲西貢區的居民及青年人，踴躍參與本周四（十一月三十日）及周五（十二月一日）舉行的「西貢捐血日」，捐血救人。

唐建生說：「捐血挽救性命垂危的人最能表達對他人的關懷，體驗社區互相幫助及互相照顧的精神，希望透過「西貢捐血日」這項有意義及富教育性的活動，能進一步培育區內居民的公民意識，這也是公民教育委員會的工作目的。」

他說：「整個捐血過程只需十分鐘，捐血不會引起痛楚，也不會影響健康，但卻可以拯救別人的生命。」

唐建生誠意邀請區內十八至六十五歲人士，只要身體健康良好及體重四十點四五公斤（即九十磅）或以上者，踴躍參加該項有意義的活動。

為響應下月（十二月）在本港首次舉行的青年節，唐建生特地籲請西貢區的年青朋友參與「西貢捐血日」。

青年節主題是「為我香港」，旨在透過積極參與社區活動，誘發青年人邁向建造一個更美好香港的決心。

「西貢捐血日」是西貢區公民教育促進委員會一連串推廣活動之一，由該委員會及香港紅十字會輸血服務中心聯合主辦，並由西貢區議會贊助。

捐血地點有五處，十一月三十日在將軍澳寶林邨迦密主恩中學及翠林邨翠林社區會堂；十二月一日則在坑口鄭植之中學、調景嶺中學及西貢墟西貢賽馬會大會堂。

主辦機構會於十一月三十日下午五時十五分至九時十五分提供交通工具載送寶林邨居民前往翠林社區會堂捐血。

剛接受防疫注射或接種牛痘的參加者，請於捐血前通知當值護士。

每名捐血人士將會獲贈「T恤」一件和日曆記事簿一本。

「西貢捐血日」主辦當局將於十二月一日（星期五）下午三時在西貢賽馬會大會堂舉行一項儀式，出席嘉賓包括西貢政務專員唐建生、西貢區議會主席溫漢璋、醫院事務署新界東區處長陳雷素心醫生、電視藝員余綺霞、及香港紅十字會輸血服務中心署理總幹事朱雲醫生。

查詢有關「西貢捐血日」及其他詳情，請於辦公時間致電西貢政務處三一七零二叁七零九與楊小珊聯絡。

— 完 —

### 皇家聯邦學會作文比賽

歡迎本港中小學生參加

本港的中小學生現獲邀參加英國皇家聯邦學會主辦的一九八九/九零年度作文比賽。該一年一度的作文比賽，獎品包括旅遊、獎金及書籍金等。

該國際性比賽分四組進行，公開給英聯邦各國及地區的學生參加。A組的參賽者須於一九八九年十二月三十一日年齡在十六歲至十八歲之間；B組的參賽者為十四歲至十五歲之間；C組的參賽者是十二歲至十三歲之間；及D組的參賽者則在十一歲或以下。

參賽作品必需用手書寫，有關作文題目及詳情可向學校查詢。參賽作品必須經由學校在明年（一九九零年）一月十日前送到教育署。

倫敦的英國皇家聯邦學會將頒發獎品給優勝者，A組冠軍可得兩人來回英國的旅遊觀光機票，B組冠軍則可獲獎兩人的本地區旅遊觀光機票。其他十四位得獎者則分別獲頒現金及書籍金等。

本港將成立一個委員會，安排由一評選團選出本港比賽的得獎人，並且選出優異作品，送往參加國際總比賽。

香港總商會將慷慨捐贈書籍金超過七千元，以贊助本港的比賽。四組的冠亞季軍得主均可獲頒現金獎，此外又設良好成績安慰獎十位以作鼓勵。

本港的英國皇家聯邦學會亦同時提供一額外獎項，贊助本港的比賽，獎品包括前往吉隆坡的來回機票、兩晚酒店住宿及零用金港幣五百元。該額外獎項將頒給一名A組的本港學生，得獎人由倫敦的評審委員會決定。

教育署發言人表示，本港學生過去在該項作文比賽取得的成績，足可反映本港學生和英聯邦其他國家的年青人比較，具高度的學術才能。該等成就應可鼓勵本港學生繼續努力，保持優秀的紀錄。

### 連串措施加強與居民組織聯繫

東區政務處和區議會正推行連串措施，加強與互助委員會和業主立案法團的聯繫，並鼓勵他們參與社區事務。

東區政務專員楊耀聲今日（星期一）在一個地方行政研討會上作以上表示。這個研討會是為筲箕灣和鯗魚涌分區委員會、互助委員會和業主立案法團成員舉辦。

東區目前共成立了六百三十七個互助委員會和業主立案法團，代表着各方面的基層市民。

楊耀聲說，東區區議會在一九八九至九〇年度撥出三十萬元，資助區內團體籌辦社區建設活動。

他續說，為推動互助委員會和業主立案法團為居民舉辦更多康樂活動，區議會剛在九月通過修訂有關撥款準則。

關於這些居民組織最關注的大廈管理問題，楊耀聲說，政務處的大廈管理統籌小組籌辦定期的座談會，會見互委會和業主立案法團的在職委員。

統籌小組人員每三個月在政務處屬下三個分處與這些居民組織代表會晤，提供解決大廈管理問題的專業意見。

政務處亦將舉辦大型研討會和訓練課程，幫助居民更深入認識有效管理物業的方法。

他指出，政務處亦聘用超過四十名社區幹事，加強與這些大廈組織的聯絡。

至於政府給與互助委員會的財政資助問題，楊耀聲說，互委會每季可向當局申請最多七百元的款項，以協助支付委員會辦事處的日常行政費用。

戴麟趾爵士康樂基金和華人慈善基金亦提供資助，給與互委會和業主立案法團購買康樂體育器材，並舉辦社區活動。

楊耀聲說：「區議會、分區委員會與互助委員會和業主立案法團在過去數年來已發展為地方行政計劃的一個緊密聯繫的體系。」

他促請市民積極參與區內事務，以確保政府能夠在地區層面上有效地運作，並能顧及各區居民特別的需要。

今日舉行的研討會是政務處為互委會和業主立案法團舉辦的連串研討會的第一個，讓居民就區內問題交換意見。

另兩個研討會將於下月和明年一月分別為柴灣和銅鑼灣／北角區的居民舉行。

— 完 —

編輯注意：下稿已於星期六（廿五日）由新聞發布機發出

#### 環保署長提實施污染白皮書計劃建議

環境保護署署長轟德博士今晚（星期六）表示，環保署現正尋求其他辦法，以符合實施環境污染白皮書所訂下的計劃。推行這些計劃因政府在招聘人員方面有所縮緊，而需要減少人手。

轟德博士在香港園景規劃師學會晚餐會致辭，指出政府最近公布遏止公務員的增長率，每年至百分之二。

轟德博士估計環保署將會得到較慷慨的對待，因為環境保護工作是政府認為須優先處理的工作。

他說：「但實際上，我並不能指望政府能完全提供我們所需的人手及資源。」

為了要推行環境污染白皮書所訂下的計劃，轟德博士說如果所需的額外人手被減至最低限度，則有必要採取更直接及簡單的方法。但他警告說，採取這種方法需較大的政策決意力及私人機構的合作。

轟德博士舉出所採取方法的例子。他說有可能將在市區實施禽畜廢物禁制措施，伸展至一些康樂地區，如西貢、大嶼山及其他離島。

他說：「這將會大幅度減少環保署禽畜廢物管制組所要照顧的範圍，而同時達到改善環境的目的。目前在市區實施的禽畜廢物禁制措施，收效率達百分之百。」

轟德博士說，第二個有可能減少所需額外人手方面是車輛噴冒黑烟管制計劃。

與其向財務科申請更多資源進行檢驗噴冒黑烟車輛，該署有可能向被檢舉噴冒黑烟車輛的車主罰款。而這等車輛需要由目前到環保署驗車中心檢驗而轉到特許的私人車房接受檢驗。

其他可以減少所需額外人手的重要改善環境措施，包括禁止使用含硫量以重量計超過百分之零點五的工業燃油的建議，及取消水污染管制條例內有關豁免管制部分的建議。

轟德博士說，最後一個方法以減少未來所需的額外人手，是將控制污染的較大責任放在製造污染者的身上。

他說：「環保署時常被要求向製造污染者提供更多及更詳細有關控制污染的意見。」

「我覺得有需要改變這種方式，因為提供這等意見通常佔用環保署專門人員很多時間，我們應要求工業家控制本身的污染情況，有需要時聘請專人協助。」

「若果我們採取這些積極的方法，我們會有好的機會符合實施環境污染白皮書所訂下的計劃，而令到香港成為一個更健康及美好的居住地方。」

— 完 —

編輯注意：下稿已於星期六（廿五日）由新聞發布機發出

#### 大埔辦青年與領袖座談會 兩局議員與青年分享經驗

大埔區六十名年青志願社區工作者今日（星期六）傍晚出席在大埔社區中心展覽廳舉行的「青年與領袖」座談會。

兩局議員譚惠珠、司徒華以及區域市政局議員賴錦璋在會上作專題演講，並與參加者分享他們的社區工作經驗。

座談會是「新一代領袖才能訓練計劃」的主要活動。該項計劃由大埔青年節工作小組主辦，並獲大埔區議會贊助，舉辦計劃的目的是培養區內社區工作的年青領袖。

訓練計劃的活動亦包括參觀政府部門和宿營。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

#### 港督讚揚聖約翰救傷隊

港督衛奕信爵士今日（星期日）表示，香港真是幸運，能夠有這麼多熱心人士獻出他們的餘閒時間，參與聖約翰救傷隊，為社會服務。

衛奕信爵士在該隊周年檢閱儀式上說，去年，聖約翰救傷隊的隊員，用了超過十四萬小時，為市民提供志願和免費的急救和救護車服務。

港督說聖約翰救傷隊於一九一六年在香港成立；七十多年來，一直全心全意，竭誠為本港市民服務。

隊員於漫長的炎夏在沙灘和泳池當值；並在運動會，籌款步行活動，及其他種種的社區活動提供急救服務。

此外，救傷隊的救護車服務，更是全年不分晝夜隨時候命，前往港九新界各區服務。

衛奕信爵士說：「作為聖約翰救傷隊的隊員，各位在很多公眾活動中擔當非常重要的工作。」

「這些活動能夠安全地和成功地舉行，各位出色的急救服務實在居功至偉。」

港督表示救傷隊現正擴展新界區的服務，以配合區內新市鎮的發展，這方面的例子包括在上水興建救護站和救傷隊支隊總部和擴展見習隊等大型計劃。

衛奕信爵士強調在未來的日子裏，救傷隊的工作將會更繁重。他並說救傷隊定可繼續扮演重要角色，造福社會。

港督並頒發長期服務章和比賽銀盃予救傷隊隊員。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

### 皇家香港輔助空軍 慶祝成立四十周年

皇家香港輔助空軍今日（星期日）為慶祝該部隊致力為本港提供服務四十周年舉行私人聚會。參加聚會的有志願人員、全職人員和兩位非常特別的嘉賓——港督衛奕信爵士伉儷。

在巡視位於九龍灣的皇家香港輔助空軍總部時，港督伉儷參觀了飛機展覽、視察過飛機救生器材、觀看慶祝活動並與志願人員、全職人員及他們的家眷交談。

衛奕信爵士亦在一幅紀念絲上簽名留念，並切生日蛋糕。隨後，他為佐級人員膳廳牌匾揭幕及宣布該膳廳啓用。

在四十年服務中，皇家香港輔助空軍曾執行數以千計由搜索救援以至應急服務的飛行任務，而第五千次應急飛行任務是在上月底執行。

皇家香港輔助空軍現有一百四十二名全職人員，比過去三年超逾一倍，而志願人員的人數則維持不變，介乎六十至七十人之間。

在今年四月，皇家香港輔助空軍簽署一份價值約五億元的合約，購買八架高度精密的新製「西科斯基」型直升機。此外，在一九八九年中，皇家香港輔助空軍正式轉為政府內一個紀律服務部門。

皇家香港輔助空軍在一九四九年五月一日成立，成為香港防衛軍的空軍部分。當時有「柯士達」式飛機、「哈佛」式飛機和「噴火」式飛機各四架。該批飛機其後被一系列包括「劍俠」式訓練機、「島民」型飛機、「老虎狗」型飛機、「泰坦」式飛機、「超級空中霸王」式飛機和「火蠅」型飛機所替代。

皇家香港輔助空軍於一九五八年首先採用兩架「水梟」式直升機，隨後又採用「百靈鳥」式和「太子」式直升機，而「太子」式直升機現仍在服役。

皇家香港防衛軍於一九七零年解散，由皇家香港輔助空軍和皇家香港軍團（義勇軍）所替代。

威爾斯親王於一九七九年三月向皇家香港輔助空軍頒發英女皇御准隊旗。而皇家香港輔助空軍位於九龍灣的總部亦於同月開幕，以代替位於啓德的舊址。

—完—

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

#### 數千市民參加體育嘉年華會

數以千計的市民今日（星期日）參加假遮打道行人專區舉行的體育嘉年華會，歡度一個愉快的下午。

體育嘉年華是中西區節一項重點節目，由中西區節籌委會主辦，中西區區議會、政務處、市政局和中西區康樂體育會合辦。

行政立法兩局議員譚惠珠、文康廣播司徐淦、區節籌委會主席廖烈科，聯同其他嘉賓為嘉年華主持揭幕禮。

今日的節目異常豐富，除了緊張刺激的競技遊戲、抬轎及人力車賽外，還有鼓樂操、軍車花式表演、韻律操、雜技魔術表演、小朋友歡樂列車等。擔綱表演的團體為皇家愛丁堡公爵兵團鼓樂隊和真光女子中學的學生等。

！ 完 ！

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

#### 本年度防火運動展開

消防處處長馬柱今日（星期日）說，用以照明、產生動力、發熱及其他用途的電力系統若裝置及保養不善，可引致火警及受傷事件。

馬柱在中區愛丁堡廣場主持一九八九／九零年度防火運動揭幕禮時說：「每年在本港約有百分之十五的火警是因電力所造成。」

他說最常見的是不適當使用插頭、線路故障、電器失靈及沒有由合資格的人士定期檢查。

馬柱強調：「如果我們能夠小心使用電器和定期檢查電力設備及裝置，大多數電力造成的火警是可以避免的。」

他呼籲每個人應盡量減少因電力引致火警的危險，小心防火，因為每個人的生命和財產會因火警而受到威脅。

本年度防火運動主題為「用電不慎，觸目驚心」。

今午的揭幕禮節目異常豐富，吸引了大批市民參觀。

揭幕儀式進行時，兩艘滅火輪在維多利亞港作噴水表演。儀式完畢後，市民欣賞到由消防員示範使用滅火設備及表演一連串的救火救人技術。

會場內並展出救火車、救火及拯救工具、救護車、救護設備和詳盡介紹不正確使用電力的危險的展板。

參觀者又可登上碇泊在皇后碼頭的滅火輪，一睹船上各種現代化的消防設備。

市民更獲派發由廣安銀行贊助印有防火標語的紀念品。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

#### 音樂會推廣清潔信息

清潔郊野音樂會今日（星期日）在八仙嶺郊野公園籌賑舉行，藉以呼籲市民保持郊野清潔。

是項活動由市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會主辦，為本年度保持郊野清潔運動的一個主要項目。

委員會發言人說：「香港總面積一千零七十一平方公里中，郊野面積約佔四分之一三，因此，要擁有一個更清潔、更美好的環境，保持郊野清潔實在不容忽視。」

統計數字顯示，每年在郊野公園收集到的垃圾總重量約為四千公噸，差不多等於十三艘雙層渡海小輪或四百架珍寶雙層巴士的重量。

發言人說：「我們希望市民在享用郊野公園各種設施之餘，分擔保持郊野清潔的責任。」

音樂會上更特別提醒觀眾利用廣布於郊野公園內的垃圾箱棄置廢物。

發言人說：「郊遊人士如一時未能找到垃圾箱，亦不應把廢物隨處亂拋。他們應該把廢物帶走，直至發現垃圾箱時放進去。」

今年到十月為止，已有六百四十一人因在郊野公園亂拋垃圾而遭檢控。

發言人說，為了進一步推廣清潔郊野的信息，一套全新製作的宣傳短片現已在電視上播映。

委員會亦印備一款宣傳海報，以配合及加強宣傳「全面投入，保持郊野清潔」的信息。

今日的音樂會長一小時，由歌星及唱片騎師合力演出，並由商業一台製作及直接轉播。

出席音樂會開幕禮的主禮嘉賓包括郊野公園委員會主席及市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會委員張漢球、市政局公衆衛生委員會委員林澤鞏和漁農處處長李熙瑜博士。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

#### 黃大仙區節圓滿結束

一九八九年黃大仙區節在今晚（星期日）一個技巧韻律體操表演會後圓滿結束。

體操表演於彩虹道室內運動場舉行，由廣東富力技巧隊及廣東藝術隊表演姿態完美優雅的韻律體操。

區內約一千名居民到場欣賞國內頂尖韻律體操好手表演球操、繩操、圈操、帶操、六人彩帶集體翻騰等動作，對運動員的精彩演出嘆為觀止。

區節籌委會主席李思泌在表演前舉行的閉幕禮上表示，區節的目的是要喚起居民參與社區活動的興趣，提高他們對本區的歸屬感及推廣文化藝術及康樂體育活動，而這個目標已經達到。

他指出，區節專為各階層人士設計而舉辦的三十多項活動均獲居民支持，踴躍參加。

他說：「區節雖告一段落，但區節精神將繼續在區內發揚光大，居民必同心合力，為建設一個美好和諧的社區而努力。」

為期超過三星期的區節是由黃大仙區議會、政務總署、市政局、黃大仙區文娛協會和黃大仙區康樂體育會合辦，並由番色團贊助。

主持今晚區節閉幕禮的嘉賓還有黃大仙區議會主席李玉堃、政務專員劉健甜、市政局議員馮光中、黃大仙區文娛協會主席楊釗鳴、黃大仙區康樂體育會副主席陳振發和番色團副主席李元炳等。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

#### 離島居民應注意 交通安全莫忽視

離島道路少而且交通稀疏，其交通情況與其他區相對而言可算十分平靜。

在今年頭十個月內，共有六十七宗交通意外在離島區發生，引致八十九人受傷。這些數字相信是全港十九區中最低。

離島政務專員蘇啓龍今日（星期日）說：「離島區每一個交通工具使用者及路人均不能自滿，因自滿會引致不小心，而不小心會引致傷亡。」

他在主持離島區交通安全日開幕禮時說：「任何交通工具，無論是汽車、巴士、單車，或是鄉村機動車，若不小心駕駛，均會導致傷亡。」

「每一個不小心的路人亦會危害自己及他人。」

他呼籲前往離島的旅遊人士要注意交通安全，使他們的假期不致變為悲劇。

他亦籲請區內道路使用者盡力保持離島為一個安全的地方。

蘇啓龍促請大嶼山駕車人士要嚴守嶼南道上不同段落的速度限制，因該道路直而少彎，駕駛者容易超速行駛。

他說：「該段道路經常會因修路工程而封閉一條行車線，而且駕車時亦須特別留意不小心而隨意橫越馬路的路人，以及會在路中行走的流浪牛隻。」

他並呼籲鄉村機動車司機要額外小心駕駛，因為他們與路人共同使用那些窄小而交錯的小路。

來自區內各島嶼超過五百名居民參加在大嶼山梅窩新界鄉議局南區中學舉行的交通安全日。

他們除欣賞由醫療輔助隊樂隊演奏流行音樂外，亦參加傳達道路安全信息的攤位遊戲。

大會並有急救示範、道路安全資料展覽，及派發紀念書簽及日曆咭。

交通安全日由離島區議會屬下交通及運輸委員會首次主辦，旨在提醒居民注意道路安全。

開幕儀式其他主禮嘉賓尚有離島區議會主席林偉強及離島區指揮官汪樂和。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日（星期日）由傳真經發出。

#### 漁農處今提醒商戶

##### 下月禁售犀牛成藥

漁農處今日（星期日）提醒中藥行及售賣成藥的商人，由一九八九年十二月一日起，將禁止任何人士入口、出口或擁有含有或報稱含有犀牛成分的成藥。

政府於本年七月二十八日在憲報公布修訂動植物（保護瀕臨絕種生物）條例的條款，以便更有效地管制瀕危物種的貿易。

有關的商戶及商會更早於去年二月已獲得知會，停止安排進口含有或報稱含有犀牛成分的成藥及從速處理該等成藥的存貨。

漁農處高級自然護理主任張文剛勸喻有關人士，如仍擁有該等成藥的話，便須在十二月一日前處置它們。

他說：「違例者一經定罪，初犯的最高罰款額為二萬五千元，再犯者最高罰款額為五萬元及入獄六個月。」

張文剛又指出，上述條例的附表均已對多類瀕危物種及其部分和衍生物作出管制，而其中很多都可用來做成藥的。

他說：「這些包括鱷魚肉、穿山甲肉或鱗、犀牛角或犀牛皮、野生天麻、美國人蔘、麝香及豬籠草等。」

「上述條例的管制範圍包括任何人士以廣告或其他方式所報稱、聲稱或堅稱為附表內所列瀕危物種。」

「根據條例的規定，任何人士如非持有由漁農處預先簽發的許可證而入口、出口或擁有附表內所列的品種，即屬違法。」

其他將於十二月一日生效的新措施包括管制瀕危物種的轉口及懲罰提供虛假資料的人士。

張文剛說：「任何轉口的瀕危物種，包括某些個人物品，必須附有由出口國有關部門發出的牌照、許可證、證書或其他有效的出口文件。」

「如轉口的是活生的瀕臨絕種動物，則至少須在抵港前三個工作天通知漁農處處長。」

他補充說：「條例又首次制訂罰則，以懲罰提供虛假資料以獲發牌照，以及在呈報有關附表內物種和受管制成藥時提供錯誤資料的人士，最高罰款額為一萬元。」

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日（星期日）由傳真機發出。

#### 港府研究遣返船民方法

港督衛奕信爵士今日（星期日）重申政府打算實施一項有秩序的遣返計劃，將被甄別為非難民的船民送回越南。

港督在檢閱聖約翰救傷隊周年會操後對記者說：「但現時我們還未達成最後的安排。」

被問及有報道指港府官員正在倫敦研究利用渡輪將船民遣返越南時，衛奕信爵士說：「我們正研究各種不同的方法。由於涉及的船民數目很大，我們必須以長遠的角度考慮，故此我們正考慮多種方法。」

「但在現階段我不想評論有關行動的詳情。」